

Tema MAPUCHE invade el teatro y la narrativa

● “La viuda de Apablaza”, próxima a estrenarse en el TEUC, y la novela “Sueño con menguante”, de Sonia Montecino, incorporan el universo de “la gente de la Tierra” con el propósito de romper prejuicios.

Por Javier Ibacache V.

Mientras se reporta una creciente movilización mapuche en la zona sur, el tema encuentra eco en la capital no sólo de la mano de los 42 lonkos que intentaron reunirse ayer con el Presidente Eduardo Frei. El universo de la gente de la tierra es doblemente resaltado por estos días en teatro y narrativa con la nueva versión de “La viuda de Apablaza”, que el próximo jueves estrena el TEUC, y la novela “Sueño con menguante”, de Sonia Montecino, recién publicada.

El montaje (protagonizado por Elsa Poblete) reactualiza la obra de Germán Luco Cruchaga, escrita en 1928 e inspirada en una viuda de principios de siglo que habitaba en Quitrahué (Villarrica). El original muestra a una mujer de 45 años, enamorada del hijo ilegítimo de Apablaza, empujada en su viudez a cometer el mismo incesto que condenara a Fedra en la mitología griega y de la que parece haberse valido el autor.

La dirección de Ramón Núñez introduce una modificación en la puesta y presenta el incesto como consecuencia de una transgresión anterior, ligada a la ocupación extranje-

ra del territorio mapuche.

“He estudiado mucho el texto”, explica el director antes de justificar la orientación que le ha dado al montaje. “En la primera escena del segundo acto se muestra a Jeldres (Hugo Medina), un español avecinado en la zona, cuya principal motivación es quejarse de los indios. Dice que le roban, que no le pagan, que le piden fiado y que pareciera estar pagando las culpas de los conquistadores. Dice: *Para mí el único indio que vale es el indio destruido*. Y luego: *Los indios son unos perros*”.

“Esa visión me decidió a enfatizar la contrapartida en el montaje. No podía ser estentórea ni parlanchina. Debía mostrarse como el otro que fue aplastado, pero no vencido”.

En la práctica, la visión de Núñez ha convertido a Juanita —un personaje de reparto que trabaja en la hacienda de la viuda de Apablaza, interpretada por Claudia Urrutia— en una mujer mapuche que silenciosamente entra y sale de escena, reforzada por la música que ha compuesto Jorge Campos, a base de *trutruca*, *cultrán* y *trompe*.

“Ella es un testigo social de lo que está ocurriendo en la obra”, continúa Núñez. “La tierra es como *Poltergeist*. No sabemos quiénes llegaron antes, si fue o no el finado Apablaza. Pero es una tierra violenta, en la que hay que defenderse, y es una tierra usurpada, que no les corresponde a quienes la ostentan”.



La actriz Claudia Urrutia señala la presencia mapuche en el montaje del TEUC que se estrena el próximo jueves.

Carmen Gloria López

—¿Te sorprende estrenar esta versión cuando el tema mapuche está en la contingencia?

—Me parece fascinante. No sé si me sorprende. Este no es un problema nuevo sino de siempre. Y es un problema de Estado. Evidentemente hay una injusticia social acumulada por siglos contra el pueblo indígena. Esas tierras son de ellos. ¿Cómo resolverlo? No me preguntes porque no soy ni legislador ni integrante del Poder Ejecutivo de este país. Soy un artista y puedo tocar tangencialmente el tema en la obra.

La otra cara sin idealizaciones

Con un cóctel mapuche, el miércoles recién pasado se presentó en la Casa Central de la Universidad de Chile la nueva novela de la antropóloga Sonia Montecino, “Sueño con menguante” (editorial Sudamericana). Célebre por elaborar en 1991 una premiada teoría sobre identidad de género en Chile basada en el mestizaje (“Madres y huachos”), la autora recrea la biografía de una *machi* combinando distintos géneros y narradores, en un intento por recrear la mixtura de las voces del *huinca* y del indígena.

“He querido hacer un cruce de géneros y establecer un vínculo entre antropología y literatura”, sostiene la investigadora que se ha internado en el universo onírico y en los usos sociales del pueblo mapuche durante una década. “Juego con el relato biográfico y con la posibilidad del desdoblamiento. Hay un narrador omnisciente, que corresponde a la idea del Dios Creador, *Ngenechén*, que está siempre detrás y que tiene que ver con las distintas realidades en que se habita cuando tienes una fuerte conexión con los sueños.

“Quería retomar estos temas en un momento importante para Chile. No lo digo a raíz de la contingencia actual, sino por el fenómeno de globalización de fin de siglo que obliga a cuestionar un país sin identidad. Por eso esta es una novela que quiere ser una ventana a un mundo que es nuestro, que no entendemos y que tendemos a desprestigiar. Me gustaría que, por sobre todo, existiera un reconocimiento con ese universo”.

—¿Hay un énfasis por retratar el mundo onírico mapuche antes que los conflictos por la tierra?

—He querido retratar un mundo que no se ha desencantado todavía y dar cuenta de una sociabilidad ligada al afecto, al fogón caliente y a la *ruka*, que simboliza la comunión entre las personas. Uno de mis anhelos es romper con el estereotipo que se tiene de los mapuches. No pretende ser una biografía folclórica presentada con anteojeras. Hoy en día el tema aparece ligado a un conflicto político. La novela, en cambio, quiere mostrar la otra cara. No se obvian por ello los conflictos al interior de los mapuches. Al contrario, no quise idealizar el tema.

En Feria del Disco:

LANZAN LIBRO CON CUENTOS DEL CONCURSO JUAN RULFO

En el local de Ahumada 286 de Feria del Disco se realizó el lanzamiento del libro “*Maribel bajo el brazo*”, que reúne los diez cuentos premiados en el Concurso *Juan Rulfo de 1998*. El volumen, que toma su título del relato de Marcelo Leonart, que obtuvo la principal distinción, fue publicado por **Lom Ediciones**. Junto con el lanzamiento en Chile, a fines de mayo también será presentado en el *Salón del Libro de Gijón*, en España.



De izquierda a derecha: Marta González de Feria del Disco, Roberto Brodsky de Unión Latina; Silvia Aguilera de LOM, el embajador de Francia en Chile, Jean Michel Gaussot, Marcelo Leonart, escritor chileno y ganador del primer premio del concurso y Víctor Hugo de la Fuente de Radio Francia Internacional.

EMPRESA ELECTRICA CAPULLO S.A. Sociedad Anónima Cerrada

Junta General Ordinaria de Accionistas

Por acuerdo del Directorio cítese a una Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 19 de Mayo de 1999, a las 12:00 hrs. a celebrarse en Osorno, en la sala del Directorio de la Cooperativa Eléctrica Osorno, en la sala del Directorio de la Cooperativa Eléctrica Osorno Ltda. (CREO LTDA.), calle Justo geisse N° 851, con el fin de tratar las siguientes materias:

1. Pronunciarse sobre la Memoria, Balance y Estados Financieros del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 1998 y dar cuenta de la marcha de los negocios sociales.
2. Resolver sobre la distribución de un dividendo definitivo y sobre el destino de las utilidades.
3. Fijar la remuneración del directorio, para el próximo período.
4. Designar Auditores externos.
5. Cualquier otra materia de interés social que sea de la competencia de la Junta Ordinaria de Accionistas.

Accionistas que tendran derecho a participar en la junta.

Tendrán derecho a participar en la Junta general Ordinaria de Accionistas los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas con 5 días de anticipación a la fecha de celebración de esta Junta general Ordinaria de Accionistas.

Poderes

La calificación de podres, si procediere, se efectuará el mismo día de la Junta, en el lugar de reunión antes indicado.

Osorno, mayo de 1999.

El Presidente

El Gerente